

**THE VOYAGES AND  
EXPLORATIONS OF SAMUEL  
DE CHAMPLAIN, 1604-1616;  
IN TWO VOLUMES, VOL. II**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649161263

The voyages and explorations of Samuel de Champlain, 1604-1616; In two volumes, Vol. II by  
Samuel de Champlain & Annie Thomson Bourne & Edward Gaylord Bourne

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**SAMUEL DE CHAMPLAIN & ANNIE  
THOMSON BOURNE & EDWARD GAYLORD BOURNE**

**THE VOYAGES AND  
EXPLORATIONS OF SAMUEL  
DE CHAMPLAIN, 1604-1616;  
IN TWO VOLUMES, VOL. II**



THE  
VOYAGES AND EXPLORATIONS OF  
SAMUEL DE CHAMPLAIN

VOL. II

The Voyages and  
Explorations of  
Samuel de Champlain

1604-1616

Narrated by Himself

TRANSLATED BY  
*Annie Nettleton Bourne*

together with

The Voyage of 1603

*Reprinted from PURCHAS HIS PILGRIMES*

EDITED WITH INTRODUCTION  
AND NOTES BY

*Edward Gaylord Bourne*

Professor of History in Yale University

ILLUSTRATED

IN TWO VOLUMES

Volume II

MCMXXII

ALLERTON BOOK CO.  
New York

Copyright, 1902, by  
Williams-Barker Co.

Printed in the United States of America

917.1  
C35vE  
1922  
v. 2

# CONTENTS

## VOLUME II

### BOOK IV

#### CHAPTER I

|                                                                                                | PAGE |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Departure from France; what took place up to the time of our arrival at St. Louis Rapids ..... | I    |

#### CHAPTER II

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Continuation. Arrival at Tessoüat's, and the kind reception he gave me. Character of their cemeteries. The savages promise me four canoes to continue my way. Soon afterward they refuse me them. Speech of the savages to dissuade me from my undertaking, showing the difficulties. Response with regard to these difficulties. Tessoüat accuses my guide of lying, and of not having been where he said he had. The guide maintains that what he says is true. I urge them to give me some canoes. Several refusals. My guide convicted of lying, and his confession ..... | 19 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



## CONTENTS

### CHAPTER III

|                                                                                                                                            | PAGE |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Our return to the Rapids. Faise alarm. Ceremony at the Chaudière Falls. Confession of our liar before each one. Our return to France ..... | 36   |

### CHAPTER IV

|                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| The author goes to Sieur de Monts, who gives him the authorization to join the company. This he shows to the Count de Soissons. The commission that he gives him. The author addresses himself to the Prince, who takes him under his protection ..... | 43 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### CHAPTER V

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| Departure of the author for New France. New discoveries in the year 1615..... | 58 |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|

### CHAPTER VI

|                                                                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Our arrival at Cahiagué. Description of the beauty of the country; character of the savages who inhabit it, and the inconveniences that we suffered..... | 72 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### CHAPTER VII

|                                                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| How the savages traverse the ice. Concerning the Tobacco People. Their way of living. People called the Neutral Nation. | 97 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Title Page of the Voyage of 1603..... | 149 |
|---------------------------------------|-----|

## CONTENTS

### THE VOYAGE OF 1603

#### CHAPTER I

|                                                                                                          | PAGE |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Short account describing the voyage from Honfleur, in Normandy, to the Port of Tadoussac, in Canada..... | 151  |

#### CHAPTER II

|                                                                                                                                                                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Kind reception of the French by the great Sagamo of the savages of Canada; their feasts and dances; the war they carry on with the Iroquois; how and of what their canoes and cabins are made; with a description of St. Matthew's Point..... | 156 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

#### CHAPTER III

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| The rejoicing which the savages make after they have been victorious over their enemies; their disposition, suffering from hunger, ill-will; their beliefs and false ideas; they speak to devils; their clothes, and how they walk on the snow; with their marriage customs and the burial of their dead ..... | 163 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

#### CHAPTER IV

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| The River Saguenay and its source..... | 174 |
|----------------------------------------|-----|

#### CHAPTER V

|                                                                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Departure from Tadoussac, to go to the Rapids; description of Hare Island, Isle du Coudre, Isle D'Orleans and many other islands, and of our arrival at Quebec.... | 177 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## CONTENTS

### CHAPTER VI

|                                                                                                                                                        | PAGE |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Point St. Croix, the River Batiscan; the rivers, rocks, islands, lands, trees, fruits, vines and the fine region beyond Quebec up to Three Rivers..... | 181  |

### CHAPTER VII

|                                                                                                                                                                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| The length, breadth and depth of a lake, and of the rivers which flow into it; the islands in it; the soil one sees in the country; the river of the Iroquois, and the stronghold of the savages who wage war with them ..... | 187 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### CHAPTER VIII

|                                                                                                                                                            |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Arrival at the Rapids. Description of them and the remarkable sights there, with the account given by the savages of the upper end of the great river..... | 192 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### CHAPTER IX

|                                                                                                                                                                                                            |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Return from the Rapids to Tadoussac, with the comparison of the reports of several savages as to the length and source of the great River of Canada, the number of rapids and lakes that it traverses..... | 203 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### CHAPTER X

|                                                                                   |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--|
| Voyage from Tadoussac to Isle Percée. Description of the Bay of Codfish; of Bona- |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--|